

# CHAPITRE 3

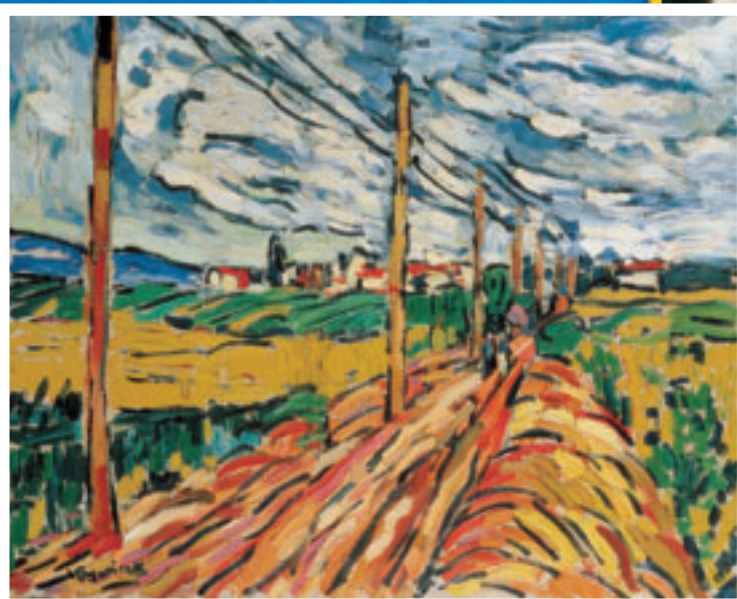


## Les télécommunications

### Objectifs

In this chapter you will learn to:

- ✓ talk about computers, e-mail, the Internet, faxes, and telephones
- ✓ talk about habitual and continuous actions in the past
- ✓ narrate in the past
- ✓ discuss today's telecommunications



Maurice de Vlaminck *La route*





### L'ordinateur



La jeune fille allume l'ordinateur.  
Elle met une disquette dans le lecteur.



Elle utilise l'ordinateur pour faire  
ses devoirs.  
Elle tape son texte (ses données).



Elle ne perd pas son texte.  
Elle le sauvegarde.



Elle retire la disquette.



Ensuite, elle va sur Internet.  
Elle clique sur ses messages.  
Elle répond à quelques messages.  
Elle envoie quelques (e-)mails.



Enfin, elle éteint son ordinateur.

## Le télécopieur, le fax



Le jeune homme envoie un document par télécopieur (fax).  
Il met le document face écrite non visible.  
Il ne le met pas face écrite visible.  
Il appuie sur la touche.



Il transmet (envoie) le document.

## Quel est le mot?

**1** **L'ordinateur** Donnez des réponses personnelles.

1. Tu as un ordinateur chez toi ou tu utilises un ordinateur à l'école?
2. Tu utilises un ordinateur pour faire tes devoirs?
3. Tu as un dictionnaire ou une encyclopédie sur CD-ROM?
4. Quand tu tapes ton texte, tu regardes l'écran ou le clavier?
5. Quand tu commences à travailler, tu allumes ou tu éteins l'ordinateur?
6. Tu mets ta disquette où?
7. Tu vas quelquefois sur Internet?
8. Tu envoies des e-mails à tes amis?
9. Tu retires la disquette quand tu as fini tes devoirs?
10. Tu as une imprimante? Tu imprimes tes devoirs?



**2** **Les instructions à suivre** Mettez les phrases suivantes en ordre.

1. On met une disquette dans le lecteur.
2. On tape les données.
3. On allume l'ordinateur.
4. On retire la disquette.
5. On éteint l'ordinateur.
6. On sauvegarde les données.
7. On clique sur l'icône du logiciel avec la souris.

**3** **Historiette Au bureau**

Inventez une histoire.



1. La femme veut envoyer un fax?
2. Elle utilise un ordinateur ou un télécopieur?
3. Le télécopieur est allumé?
4. La femme met le document face écrite visible ou non visible?
5. Elle appuie sur quoi?
6. Qu'est-ce qu'elle fait de son document?

4

## Comment utiliser un ordinateur



Un(e) élève du Québec passe un an dans votre école. Il/Elle veut savoir comment utiliser votre ordinateur. Vous lui expliquez ce qu'il faut faire.

5

**Comment envoyer un fax** Vous travaillez quelques heures par semaine dans un bureau. Un copain y travaille aussi. Pour travailler votre français, vous discutez en français de tout ce qu'il faut faire pour envoyer un fax (une télécopie).



Un cours d'informatique



6

**Logiciels** Avec un copain, parlez de tout ce que vous faites sur votre ordinateur. Vous faites vos devoirs? Vous jouez à des jeux? Vous envoyez des e-mails à vos amis? Quels sont les logiciels que vous utilisez? Ensuite, regardez l'écran à gauche. Décrivez ce que vous voyez sur l'écran.

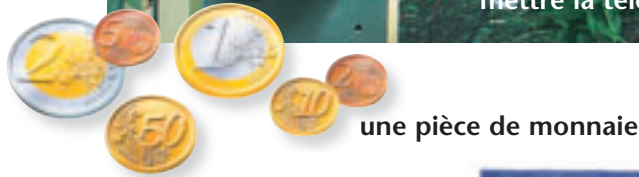


For more practice using words from **Mots 1**, do Activity 9 on page H10 at the end of this book.

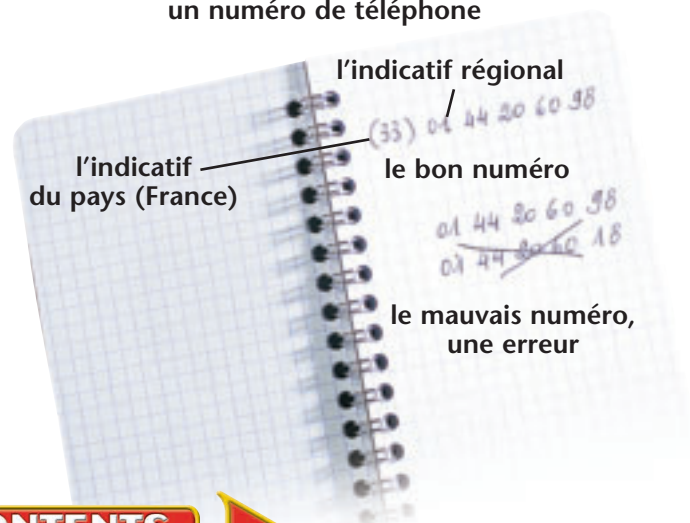
# Vocabulaire

## Mots 2

### Le téléphone



un numéro de téléphone



Quel est le numéro de téléphone de Manu?



C'est le 01 44 20 60 98.

Zut! Ça sonne occupé.



Quand Nathalie était petite, elle aimait bien parler au téléphone. Elle se servait souvent du téléphone. Elle voulait toujours téléphoner à son grand-père. Mais elle ne savait pas faire le numéro. Alors son père l'aidait à faire le numéro.



Allô. Bonjour, madame. Je voudrais parler à M. Berthollet, s'il vous plaît.



C'est de la part de qui?

De Christophe Dupont.

Un instant, monsieur. Ne quittez pas.

Ce n'est pas grave. Je vais rappeler demain.

Désolée, monsieur, mais il n'est pas là. Je regrette...





## Quel est le mot?

7

### Des coups de fil

Donnez des réponses personnelles.



1. Tu téléphones souvent?
2. Tu te sers d'un portable?
3. De temps en temps, tu téléphones d'une cabine téléphonique?
4. Tu donnes des coups de fil à qui?
5. Quel est ton numéro de téléphone?
6. Quel est ton indicatif régional?
7. Tu fais un mauvais numéro de temps en temps?
8. Tu vérifies un numéro de téléphone dans quoi?
9. Si tu téléphones à quelqu'un qui habite dans un autre pays, qu'est-ce que tu dois savoir?
10. Tu as un répondeur automatique?
11. Quand il n'y a pas de réponse, tu laisses un message sur le répondeur automatique?



8

### Comment faire un appel téléphonique

Mettez les phrases suivantes en ordre.

1. À la fin de la conversation, on raccroche le téléphone.
2. On compose le numéro.
3. On commence à parler.
4. Si c'est un téléphone public, on met la télécarte dans la fente.
5. On attend la tonalité.
6. La personne à qui on téléphone répond.
7. On décroche le téléphone.

9

**Conversations téléphoniques** Choisissez la réponse la plus logique.



1. Allô?
  - a. Allô, oui!
  - b. C'est de la part de qui?
  - c. Il est là?
2. Je voudrais parler à Monsieur Delacroix, s'il vous plaît.
  - a. Zut! Ça sonne occupé.
  - b. Je suis désolé, il n'est pas là.
  - c. Raccrochez, s'il vous plaît.
3. Monsieur Caron est là, s'il vous plaît?
  - a. Oui, de la part de qui, s'il vous plaît?
  - b. Oui, raccrochez, s'il vous plaît.
  - c. Oui, composez le numéro.
4. C'est de la part de qui, s'il vous plaît?
  - a. Il est parti.
  - b. Ça sonne occupé.
  - c. De Bernard Gaye.
5. Madame Burth, s'il vous plaît.
  - a. Un instant, ne quittez pas.
  - b. C'est occupé.
  - c. De son mari.
6. Allô, Marc?
  - a. Je regrette, mais c'est une erreur.
  - b. Je voudrais parler à Marc.
  - c. Ça sonne occupé.
7. Vous avez fait un mauvais numéro, monsieur.
  - a. Je peux laisser un message?
  - b. Oh, excusez-moi, madame.
  - c. C'est de la part de qui?



10

**Comment faire?** Vous êtes dans la rue, dans une ville américaine. Vous voyez un(e) touriste français(e)—votre camarade de classe—qui essaie de faire un appel téléphonique dans une cabine.



- Le/La touriste vous demande comment faire pour téléphoner.
- Vous lui dites ce qu'il faut faire: s'il faut mettre une carte téléphonique ou des pièces de monnaie.
- Vous lui demandez de répéter les instructions pour être sûr(e) qu'il/elle a bien compris.

11

**On sort ensemble?** Vous êtes en France et vous avez rencontré un garçon ou une fille avec qui vous voulez sortir. Vous lui téléphonez pour voir s'il/si elle est libre. Avec un(e) autre élève, préparez votre conversation téléphonique.



# Structure



## L'imparfait

### Narrating in the past

1. In French, several tenses are used to express past actions. You have already learned the **passé composé**. The **passé composé** is used to express actions that started and ended at a specific time in the past. You are now going to learn the imperfect tense.
2. First, let's look at how the imperfect tense is formed. To get the stem for the imperfect, you drop the **-ons** ending from the **nous** form of the present tense. You add the imperfect endings to this stem. Study the following.

	PARLER	FINIR	ATTENDRE
Present	nous parlons	nous finissons	nous attendons
Stem	parl-	finiss-	attend-
	je parlais tu parlais il/elle/on parlait nous parlions vous parliez ils/elles parlaient	je finissais tu finissais il/elle/on finissait nous finissions vous finissiez ils/elles finissaient	j' attendais tu attendais il/elle/on attendait nous attendions vous attendiez ils/elles attendaient

Note that the **je**, **tu**, **il**, and **ils** forms of the imperfect are pronounced the same way. They are, however, spelled differently.

3. The imperfect of all verbs, except for the verb **être**, is formed the same way.

AVOIR	nous avons	→ j'avais
COMMENCER	nous commençons	→ je commençais
FAIRE	nous faisons	→ je faisais
MANGER	nous mangeons	→ je mangeais
CROIRE	nous croyons	→ je croyais

4. Note the forms of **être**.

j'étais	nous étions
tu étais	vous étiez
il était	ils étaient



5. In French, you use the imperfect to describe or reminisce about habitual or continuous actions. You also use the imperfect to describe emotional and physical conditions or states in the past. The time at which these actions or states began or ended is not important.

Quand j'**étais** au collège, j'**avais** un très bon professeur de français. Elle s'**appelait** Madame Castex. Elle **était** un peu stricte, mais nous l'**aimions** beaucoup. Elle nous **racontait** toujours des histoires intéressantes et nous l'**écoutions** pendant des heures avec beaucoup d'attention.

## Comment dit-on?

12

**Tu parlais français?** Répétez la conversation.



Nina, tu parlais français quand tu étais petite, non?

Pas vraiment. On parlait anglais à la maison. Mes grands-parents parlaient français, mais ils habitaient à Québec.

Alors, tu parlais français quand tu allais les voir.

Bien sûr, parce que, eux, ils ne savaient pas un mot d'anglais.

13

**Le français ou l'anglais?** Répondez d'après la conversation.



1. On parlait anglais ou français chez Nina?
2. Qui parlait français dans sa famille?
3. Où habitaient ses grands-parents?
4. Quand est-ce que Nina parlait français?
5. Pourquoi est-ce qu'elle ne pouvait pas parler anglais avec ses grands-parents?

## 14 Historiette Quand j'étais petit(e)

Donnez des réponses personnelles.

1. Quand tu étais petit(e), tu téléphonais souvent à tes grands-parents?
2. Tu leur écrivais de temps en temps?
3. Tu les voyais souvent?
4. Tu leur achetais de petits cadeaux?
5. Qui choisissait les cadeaux pour ta grand-mère?
6. Qui choisissait les cadeaux pour ton grand-père? C'était toi, ton frère ou ta sœur?
7. Tes grands-parents t'invitaient souvent chez eux?

## 15 Historiette Gilles adorait sa grand-mère. Complétez.

Quand Gilles   1   (être) petit, il   2   (habiter) à Paris. Sa grand-mère   3   (habiter) à Saint-Malo en Bretagne. Gilles   4   (adorer) sa grand-mère et sa grand-mère l'   5   (adorer) aussi. Il   6   (aimer) téléphoner à sa grand-mère. Il lui   7   (téléphoner) presque toujours de la maison. Mais quand il   8   (vouloir) lui dire un secret, il l'   9   (appeler) d'une cabine téléphonique. Sa grand-mère   10   (être) toujours contente quand Gilles lui   11   (donner) un coup de fil. Quand le téléphone   12   (sonner), elle   13   (entendre) la sonnerie et elle   14   (répondre) tout de suite.



Saint-Malo en Bretagne

16

**On va parler au prof.** Posez des questions à votre professeur d'après le modèle.



aller à quelle école →

Quand vous étiez jeune, vous alliez à quelle école?

1. parler quelle langue
2. aimer vos cours
3. faire du français
4. recevoir de bonnes notes
5. lire beaucoup
6. écrire beaucoup
7. avoir beaucoup d'amis
8. sortir beaucoup
9. aller souvent au cinéma
10. s'amuser



17

**Les loisirs** Donnez des réponses personnelles.

1. Quand tu étais petit(e), où est-ce que tu allais en vacances? À la mer, à la montagne, chez tes grands-parents, ou est-ce que tu restais chez toi?
2. En hiver, qu'est-ce que tu faisais comme sport(s)? Du ski? Du hockey? Du patin à glace?
3. En été, tu faisais de la natation? Du ski nautique? De la planche à voile?
4. Tu aimais mieux les sports d'hiver ou les sports d'été?
5. Tu prenais quelquefois le train ou l'avion? Pour aller où?
6. Ta famille et toi, qu'est-ce que vous faisiez ensemble?
7. Vous vous amusiez bien?



Tu jouais dans la neige quand tu étais petit(e)?



## Les emplois de l'imparfait

### Describing things in the past

1. As you have already learned, the imperfect is used to describe continuous, repeated, or habitual actions in the past.

Quand Germain **était** enfant, il **se couchait** toujours de bonne heure et il **se levait** très tôt pour aller à l'école.

2. You also use the imperfect to describe persons, things, places, situations, and physical and emotional conditions or states in the past.

location

Il **habitait** à Paris.

age

Il **avait** dix ans.

appearance

Il **était** très grand pour son âge.

physical condition

Il **était** en bonne santé.

attitude, emotions, and desires

Il **voulait** toujours faire du sport.

time

**C'était** le mois de décembre.

weather

Il **faisait** froid.

3. Verbs that describe mental or emotional states are often used in the imperfect. The following are some of the most common.

**aimer (mieux) = préférer**

**vouloir**

**pouvoir**

**savoir**

**croire**



Germain fait toujours du sport!

## Comment dit-on?

### 18 Historiette Un petit garçon bien triste

Complétez à l'imparfait.

Quel âge 1 (avoir) le petit garçon? Il 2 (être) très jeune. Il n'avait pas quatre ans. Il 3 (habiter) tout près de Paris. Sa famille 4 (avoir) une maison en banlieue. Mais le petit garçon 5 (être) souvent triste. Il 6 (vouloir) apprendre à lire, mais il ne 7 (pouvoir) pas. Pourquoi? Il n'8 (être) pas intelligent? Au contraire, il 9 (être) très intelligent. Mais il ne 10 (pouvoir) pas lire parce qu'il ne 11 (pouvoir) pas voir: il 12 (être) aveugle. Et il 13 (avoir) très envie d'apprendre à lire comme les autres enfants de son âge.

Plus tard, quand il 14 (avoir) vingt ans, il 15 (avoir) une idée fixe: il 16 (être) professeur à l'institut des aveugles et il 17 (vouloir) inventer un système d'écriture (un alphabet) pour ses élèves. Il 18 (travailler) nuit et jour pour développer et perfectionner son alphabet.

Tous ses collègues 19 (croire) qu'il 20 (essayer) de faire quelque chose d'impossible. Mais le jeune homme ne les 21 (écouter) pas. Il 22

(continuer) son travail. Mais qui 23 (être) donc ce jeune homme? Vous voulez le savoir? Eh bien, il 24 (s'appeler) Louis Braille. C'est lui qui a créé le système d'écriture pour les aveugles. Ce système porte son nom: le système Braille. Vous ne 25 (savoir) pas que l'inventeur du système Braille 26 (être) un jeune Français?



Monument à Louis Braille à Coupvray



Un livre pour apprendre le braille



## 19 Historiette Le beau jeune homme

Racontez une histoire d'après le dessin.



1. Il était quelle heure?
2. Il faisait quel temps?
3. Où était le jeune homme?
4. Il était comment?
5. Il pensait à qui?
6. Elle s'appelait comment?
7. Elle avait quel âge?
8. C'était sa petite amie?



## 20 Ce que je ne savais pas faire

Dites des choses que vous ne saviez pas faire quand vous étiez petit(e), mais que vous savez faire maintenant.



### Attention!

Note the spelling of the verbs **appuyer**, **envoyer**, and **payer**.

<b>j'appuie</b>	<b>j'envoie</b>	<b>je paie</b>
<b>tu appuies</b>	<b>tu envoies</b>	<b>tu paies</b>
<b>il appuie</b>	<b>il envoie</b>	<b>il paie</b>
<b>nous appuyons</b>	<b>nous envoyons</b>	<b>nous payons</b>
<b>vous appuyez</b>	<b>vous envoyez</b>	<b>vous payez</b>
<b>ils appuient</b>	<b>ils envoient</b>	<b>ils paient</b>

Complétez.

1. J' \_\_\_\_\_ sur la touche. J' \_\_\_\_\_ mon fax et je \_\_\_\_\_ . (appuyer, envoyer, payer)
2. Si vous \_\_\_\_\_ un fax, vous \_\_\_\_\_ sur cette touche. (envoyer, appuyer)

21

**Je ne voulais pas.** Travaillez avec un copain ou une copine. Dites tout ce que vous aimiez manger (et ce que vous ne vouliez pas manger) quand vous étiez petit(e). Décidez si vous aviez des goûts en commun.



22

**Qu'est-ce que tu aimais faire?** Demandez à un copain ou à une copine ce qu'il/elle aimait faire quand il/elle était enfant.



Tu allais souvent au parc quand tu étais petit(e)?



*Vous êtes sur le bon chemin. Allez-y!*

# Conversation

## Des devoirs difficiles



**Hugo:** Tu comprends quelque chose, toi?

**Joël:** Rien du tout.

**Hugo:** À qui on téléphone?

**Joël:** À Marie. Elle est bonne en maths.

**Hugo:** C'est quoi, son numéro?

**Joël:** C'est le 03 44 51 60 84.

**Hugo:** Dis donc, tu le sais par cœur. Tu lui téléphones souvent?

**Joël:** Euh... de temps en temps.

### Vous avez compris?

Répondez.

1. Que font les deux garçons?
2. Ils sont forts en maths?
3. Ils vont téléphoner à qui?
4. Pourquoi est-ce qu'ils vont lui téléphoner?
5. Quel est son numéro de téléphone?
6. Qui savait le numéro de Marie par cœur?
7. D'après vous, pourquoi est-ce qu'il téléphone à Marie assez souvent?

## Parlons un peu plus

**A**



**Le répondeur** Vous voulez inviter un(e) ami(e) chez vous, mais quand vous lui téléphonez, c'est son répondeur automatique (votre camarade) qui vous répond. Laissez un message. Votre camarade va écrire votre message, puis il/elle va vous relire votre message.

- Laissez votre nom.
- Donnez la date et l'heure.
- Dites pourquoi vous téléphonez.
- Donnez votre numéro de téléphone.



**B**



**La jeunesse de mes grands-parents** Dites tout ce que vous savez de la vie de vos grands-parents quand ils étaient jeunes—comment ils étaient, où ils habitaient, ce qu'ils faisaient, etc. Ensuite, votre camarade va vous parler de ses grands-parents.

**C**



**Les renseignements** Vous n'avez pas d'annuaire et vous voulez savoir le numéro de téléphone de plusieurs personnes. Vous téléphonez au 12, le service des renseignements. Votre camarade vous répond.

- Les renseignements, bonjour.
- Bonjour (madame/monsieur). Je voudrais le numéro de téléphone de Monsieur Dab, 13 rue Quentin.**
- Vous pouvez épeler le nom, s'il vous plaît?**
- D comme Denise, A comme Adèle, B comme Béatrice.**
- C'est le 01 24 35 57 86.**

Pour vous aider, voici la liste officielle des noms à utiliser:

A comme Adèle	N comme Noémie
B comme Béatrice	O comme Odette
C comme Caroline	P comme Pierre
D comme Denise	Q comme Quentin
E comme Eugène	R comme Robert
F comme François	S comme Simone
G comme Georges	T comme Thomas
H comme Hector	U comme Ursule
I comme Isidore	V comme Victor
J comme Jacques	W comme William
K comme Karl	X comme Xavier
L comme Léon	Y comme Yves
M comme Marie	Z comme Zoé



# Lectures culturelles

## Reading Strategy

### Asking questions

There are several types of questions you can ask about a reading selection. One type is an inference question. An inference question can be answered by logical reasoning from information given in the text. You can also ask questions involving an opinion or thought. Asking any number of these different types of questions will usually aid comprehension.

## Le téléphone d'hier et d'aujourd'hui



Bonjour. Je m'appelle Jean Charpentier. Je trouve incroyable comme la vie a changé depuis mon enfance. Quand j'étais petit, je me souviens<sup>1</sup> bien que j'aimais utiliser le téléphone. Ça m'amusait beaucoup. Maman me permettait de téléphoner à ma grand-mère. Je composais le numéro moi-même, mais maman m'aidait un peu. Sinon, je composais de temps en temps le mauvais numéro. Notre téléphone était un téléphone à cadran et souvent, mon petit doigt<sup>2</sup> ratait un numéro.

De temps en temps, je téléphonais à ma grand-mère d'une cabine téléphonique publique. Il n'y avait pas encore de télécarte. On devait avoir beaucoup de pièces parce que ma grand-mère habitait loin.

<sup>1</sup> je me souviens / I remember

<sup>2</sup> doigt / finger



Quand Jean était petit, il téléphonait toujours à sa grand-mère.



Un téléphone à cadran



Un téléphone public à pièces

Papa me prenait dans ses bras et me soulevait<sup>3</sup> parce que je n'arrivais pas à mettre les pièces dans la fente. Papa décrochait et me donnait le téléphone. C'était lui qui faisait le numéro.

La vie a bien changé! Moi, je ne suis pas vieux. Je suis étudiant à l'université. Quand je parle des coups de téléphone que je donnais à ma grand-mère, il n'y a pas si longtemps de ça<sup>4</sup>. Aujourd'hui, avoir beaucoup de pièces de monnaie pour faire un appel? Absolument pas! Maintenant, on achète une télécarte pour faire des appels d'une cabine téléphonique. À la maison, notre téléphone n'a pas de cadran. C'est un téléphone à touches. Et on peut mettre en mémoire les numéros qu'on appelle souvent.

Je suis aux Tuileries. J'ai mon portable. Je crois que je vais téléphoner à ma grand-mère. Je l'adorais et je l'adore toujours. «Allô, Mamie? C'est Jean... »

<sup>3</sup> soulevait *lifted*

<sup>4</sup> il n'y a pas si longtemps de ça *it wasn't so long ago*



Un portable

## Vous avez compris?

### A Quand il était petit... Répondez.

1. Qui parle?
2. Qu'est-ce qu'il aimait utiliser quand il était petit?
3. À qui est-ce qu'il téléphonait souvent?
4. Sa mère l'aidait à composer le numéro? Pourquoi?
5. Qu'est-ce qu'on devait avoir pour téléphoner d'une cabine téléphonique?
6. Le père de Jean le soulevait. Pourquoi?
7. Qu'est-ce que Jean mettait dans la fente?
8. Qu'est-ce que le père de Jean lui donnait quand il décrochait?
9. Comment est-ce que Jean appelle sa grand-mère?

### B Qu'en pensez-vous? Répondez.

1. Comment est-ce qu'on sait que Jean aimait sa grand-mère et qu'il l'aime toujours?
2. Comment est-ce que les parents de Jean l'aidaient à être souvent en contact avec sa grand-mère?
3. À votre avis, quels sont les rapports de Jean et de sa grand-mère?



Le Maroc



Le Mali

# Lecture supplémentaire 1

## La télécarte

De nos jours, on n'a pas besoin de monnaie pour faire un appel d'une cabine téléphonique. On achète une télécarte. On demande la quantité d'unités qu'on désire. Avant de composer le numéro, on introduit la télécarte dans la fente. On peut utiliser une télécarte pour faire des appels urbains, interurbains et internationaux.

On peut acheter une télécarte dans un bureau de tabac ou dans un kiosque à journaux.



Un bureau de tabac



Un téléphone public à Tahiti

### Vous avez compris?

**A Une comparaison** Expliquez comment on utilisait un téléphone public avant et comment on utilise un téléphone public maintenant.

**B Quel est le mot?** Trouvez l'équivalent en français.

1. local call
2. toll call
3. international call

# Lecture supplémentaire 2

## Les communications avant et maintenant

Depuis toujours, les hommes essaient de communiquer. Les Romains envoyaient des messagers à pied ou à cheval<sup>1</sup>. Les Indiens utilisaient des signaux de fumée<sup>2</sup>. Les Africains, eux, jouaient du tam-tam. Au dix-neuvième siècle<sup>3</sup>, on utilisait le morse—inventé par l'Américain Samuel Morse. Puis c'est le télégraphe et enfin... le téléphone. Au début<sup>4</sup>, la qualité des communications n'était pas très bonne, mais avec l'invention du microphone, elle s'est beaucoup améliorée<sup>5</sup>.

Aujourd'hui, on utilise encore très souvent le téléphone. Mais de plus en plus, c'est l'ordinateur qu'on utilise pour communiquer. Non seulement on peut envoyer des messages à ses amis sur Internet, mais on peut aussi chercher des renseignements, réserver des places de cinéma ou de théâtre, ou acheter toutes sortes de produits. L'Internet offre des possibilités immenses de communication.

Comment donner une adresse e-mail en français? Voici comment on doit dire l'adresse suivante: [veronique.perse@wanadoo.fr](mailto:veronique.perse@wanadoo.fr) = Véronique (point) Perse (arobase) wanadoo (point) fr. Et vous, vous avez une adresse e-mail?

<sup>1</sup> à cheval *on horseback*

<sup>4</sup> Au début *In the beginning*

<sup>2</sup> fumée *smoke*

<sup>5</sup> s'est... améliorée *got better*

<sup>3</sup> siècle *century*

### Vous avez compris?

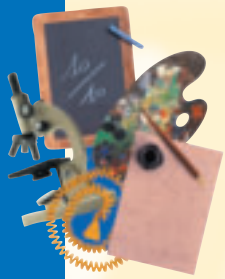
**A Devinez.** D'après le contexte, quelle est la signification des mots suivants?

1. des messages de fumée
2. au dix-neuvième siècle
3. le morse

**B Votre adresse e-mail** Donnez votre adresse e-mail (ou celle de votre école) à votre ami(e) français(e)—votre camarade.







# CONNEXIONS

## La technologie

### L'ordinateur

It's hard to imagine life before the computer. The computer has revolutionized many fields, including travel, medicine, architecture, the military, banking, and commerce. Even agriculture and the arts make extensive use of the new technology. The changes have been tremendous. Because the United States has led the way in computer science, much of the vocabulary used worldwide is in English or derived from English. Let's read about some of these changes in technology and the prevalence of English in this domain.



L'ordinateur ENIAC, 1946

### Les progrès des télécommunications

Les ordinateurs d'il y a trente ans étaient énormes. Un ancien ordinateur comme le premier ENIAC exécutait moins d'instructions qu'une calculatrice actuelle<sup>1</sup> et occupait toute une salle! Aujourd'hui, il y a des ordinateurs portables qui pèsent moins de deux kilos. Ce qui a facilité le progrès en informatique, c'est la miniaturisation. Une seule micropuce<sup>2</sup> peut emmagasiner<sup>3</sup> des centaines de millions d'informations. Les premiers télécopieurs aussi étaient très grands et les télécopies qu'on recevait étaient souvent illisibles<sup>4</sup>.

Marianne Silberfeld travaille pour un ministère du gouvernement français. Le bâtiment<sup>5</sup> est du dix-neuvième siècle, mais les appareils<sup>6</sup>

<sup>1</sup> actuelle *of today*

<sup>3</sup> emmagasiner *store*

<sup>5</sup> bâtiment *building*

<sup>2</sup> micropuce *microchip*

<sup>4</sup> illisibles *illegible*

<sup>6</sup> appareils *machines*

que Marianne utilise sont modernes. Elle a un ordinateur et un fax. À l'université, Marianne a fait des études d'anglais. Une bonne idée, parce qu'il y a beaucoup de mots anglais en informatique. Par exemple, il faut «cliquer» sur une «icône» pour accéder au «software». Un «virus» peut infecter les programmes. Voici d'autres exemples de la prédominance de l'anglais dans le monde de l'informatique: une disquette, la mémoire, un format, le hardware, un processeur, un bogue, un mail. Vous savez comment on dit tout ça en anglais?



Un ordinateur aujourd'hui



Un portable

## Vous avez compris?

**A En français** Donnez le mot en français.

- |             |              |
|-------------|--------------|
| 1. e-mail   | 6. format    |
| 2. fax      | 7. memory    |
| 3. software | 8. to access |
| 4. virus    | 9. to click  |
| 5. hardware | 10. icon     |

**B Définitions** Dites d'une autre façon.

1. un petit ordinateur qu'on peut transporter facilement
2. qu'on ne peut pas lire
3. des machines
4. accumuler, mettre en réserve
5. un télécopieur ou une télécopie

## Use what you have learned

PARLER

1

### Qu'est-ce qu'on fait?

✓ *Talk about computers, e-mail, the Internet, faxes, and telephones*

Choisissez une photo et décrivez-la à votre camarade.



1.



2.



3.

PARLER

2

### Les étés de mon enfance

✓ *Talk about past habitual actions*

Demandez à un(e) camarade ce qu'il/elle faisait d'habitude en été quand il/elle était petit(e). Demandez-lui où il/elle allait, avec qui, ce qu'il/elle faisait, etc. Changez ensuite de rôle.



PARLER

3

### Vos amis et vous

✓ *Talk about today's telecommunications and how you keep in touch with your friends*

Expliquez à un(e) camarade comment vous restez en contact avec vos amis. Dites-lui si vous avez un portable, un répondeur ou une adresse e-mail. Dites-lui aussi si vous téléphonez à vos amis tous les jours ou si vous leur envoyez des e-mails. Ensuite demandez-lui comment il/elle reste en contact avec ses amis.



PARLER

4

### Jeu Le jeu du téléphone

✓ *Describe routine actions*

Divide into teams by row. Using the imperfect, the last person in each row whispers to the person in front of him or her one sentence about what he or she used to do in the past. Each person whispers the sentence to the next person until the message reaches the front of the row. The first person in each row says the sentence to the class. The team whose final sentence most closely resembles the original wins!



ÉCRIRE

5



## Souvenirs d'enfance

✓ *Write about people and events in the past*

Quand vous étiez petit(e), est-ce que vous alliez quelquefois chez vos cousins ou chez un(e) ami(e)? En un paragraphe, décrivez chez qui vous alliez, comment étaient les gens et leur maison et ce que vous faisiez d'habitude chez eux.



ÉCRIRE

6



## Une petite histoire

✓ *Narrate in the past*

Écrivez une histoire en utilisant les catégories ci-dessous comme guide.

- Date
- Temps
- Personnages et lieu
- Description physique ou émotionnelle des personnages
- Attitudes
- Désirs
- Actions habituelles

*C'était le 3 janvier. Il faisait...*

### Writing Strategy

**Expository writing** Expository writing explains and informs. It helps readers to understand a topic. Before you write, two important questions to ask about your topic are "how to" and "why." Use familiar terms in your definitions and descriptions. Be careful not to omit important facts and steps and to present the steps in order. These measures will help you present a clear and concise explanation that readers will find interesting and informative.

ÉCRIRE

7

## Un job intéressant

You had a job this past summer with a service organization dealing with French-speaking countries. You got the job because you speak French. Write to Christophe, your French pen pal, and explain some of the things you did in the office and what equipment you used. Since you know that Christophe has never worked in an office and is not familiar with office machines, be as clear and as logical as you can in your explanation.

## Vocabulaire

### 1 Identifiez.

*To review Mots 1,  
turn to pages 66–67.*

1.



2.



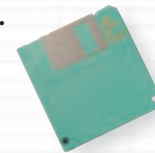
3.



4.



5.



### 2 Choisissez.

*To review Mots 2,  
turn to pages  
70–71.*

- |                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| 6. ____ le numéro                   | a. donner     |
| 7. ____ le téléphone                | b. téléphoner |
| 8. ____ un coup de fil              | c. mettre     |
| 9. ____ à quelqu'un                 | d. décrocher  |
| 10. ____ la télécarte dans la fente | e. composer   |

## Structure

### 3 Récrivez à l'imparfait.

- 11–12. Quand il est petit, il habite à Nice.  
 13. On va toujours à la plage.  
 14. Je prends un bain de soleil.  
 15. Mes copains font du surf.  
 16. Nous aimons bien aller à la plage.

### 4 Complétez au passé.

Quand Françoise 17 (avoir) trois ans, elle 18 (aller) à l'école maternelle. Elle 19 (vouloir) tout apprendre et elle 20 (aimer) jouer avec les autres petits enfants. Elle 21 (habiter) dans une belle maison, tout près de l'école. Quand il 22 (faire) beau, elle 23 (aller) à l'école à pied.

*To review verb forms in the imperfect tense, turn to pages 74–75.*

*To review the use of the imperfect tense, turn to page 78.*

## Culture

### 5 Vrai ou faux?

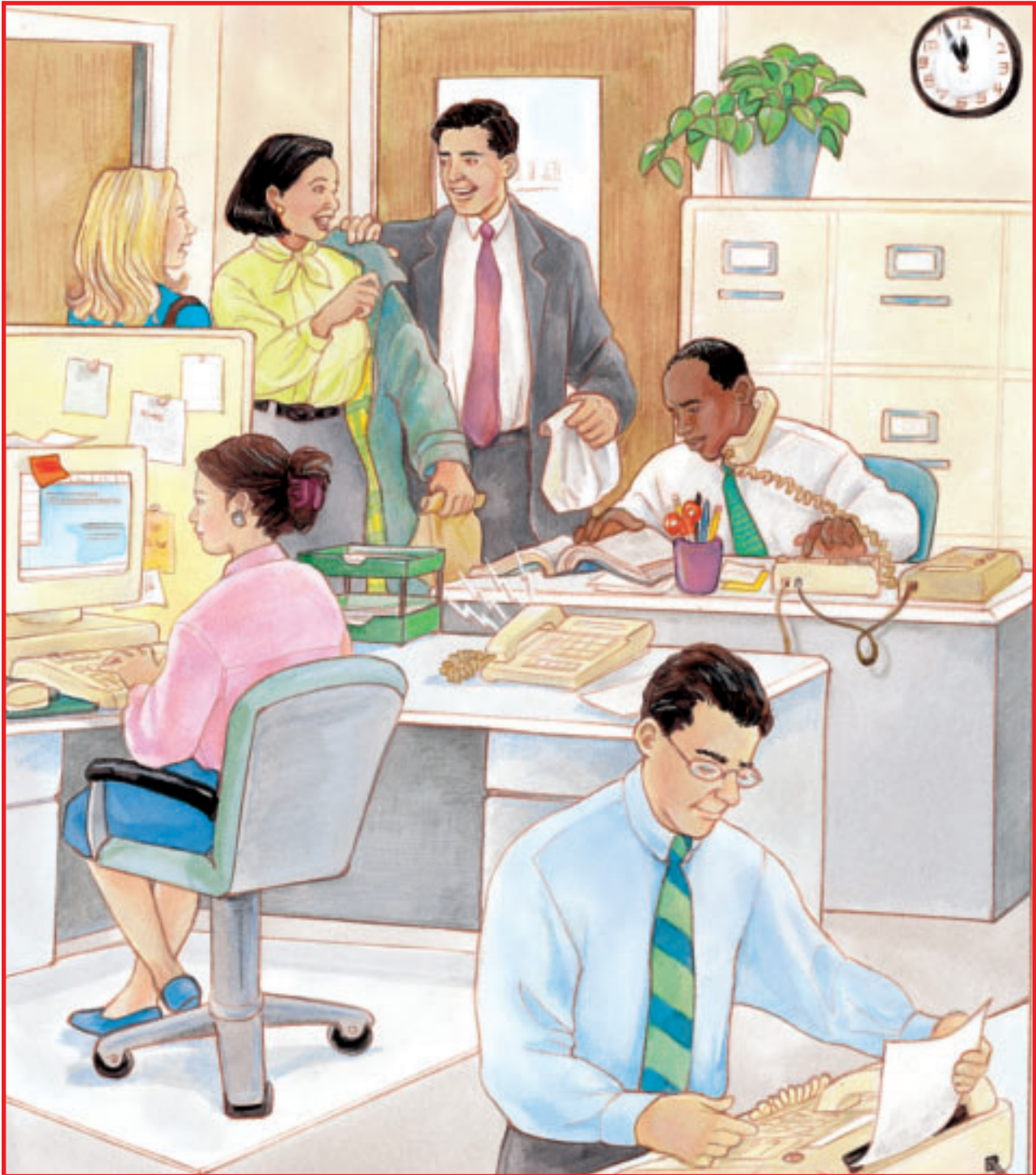
24. Les télécommunications ont beaucoup changé en France.  
 25. Aujourd'hui, il faut avoir beaucoup de pièces de monnaie pour faire un appel d'un téléphone public.

*To review this cultural information, turn to pages 84–85.*



# On parle super bien!

Tell all you can about this illustration.



## Describing a computer

un ordinateur	une disquette	une imprimante
un clavier	un lecteur	un CD-ROM
un écran	une souris	un logiciel



## Using a computer

allumer	envoyer	sauvegarder
mettre une disquette	un e-mail	retirer
taper	un mail	éteindre
cliquer	un texte	
	des données (f. pl.)	

## Sending a fax

appuyer (sur)	un document
envoyer, transmettre	face écrite visible
un télécopieur, un fax	face écrite non visible
une télécopie, un fax	une touche

## Describing a telephone

un téléphone	un répondeur	un portable
à touches	automatique	une cabine
public, publique	une fente	téléphonique

## Giving a telephone number

un annuaire	un indicatif régional	une erreur
le numéro	le bon numéro	
l'indicatif du pays (m.)	le mauvais numéro	

## Making a telephone call

téléphoner à	décrocher	rappeler
faire un appel	composer le numéro	une télécarte
téléphonique	faire le numéro	une pièce de monnaie
donner un coup	sonner	la tonalité
de fil	raccrocher	occupé

## Other useful words and expressions

Allô?	Ce n'est pas grave.	se servir de
C'est de la part de qui?	désolé(e)	aider
Ne quittez pas.		

### How well do you know your vocabulary?

- Choose words to describe your favorite method of communication.
- Write a brief explanation of either sending an e-mail or making a telephone call to a friend or family member.



### VIDÉOTOUR

#### Épisode 3

In this video episode, we see technology at work on a small and large scale. Let's join Christine and Mme Séguin at the school office. See page 502 for more information.